



## Sehr geehrte Mitglieder, liebe Freunde!

Wir möchten Sie gerne auf eine Möglichkeit hinweisen, ihrerseits Beiträge an uns zu senden. Wir veröffentlichen gerne Informationen über Ihr Unternehmen und neue allfällige Produkte und Dienstleistungen, die für andere Mitglieder vom Interesse sein können. Die SOHK bietet diese Leistung kostenlos allen Mitgliedern an.

Wir laden Sie herzlich ein, die deutsche und slowakische Version Ihres Beitrages und Ihr Firmenlogo per Mail an [sohk@sohk.sk](mailto:sohk@sohk.sk) zu senden. Mehr Informationen erhalten Sie unter der Nummer 00421/2/63536787,88.

## ➔ Inhalt

<b>Inhalt</b> .....	<b>1</b>	SHARKAM s.r.o.....	<b>5</b>
<b>wir heißen neue Mitglieder willkommen</b> .....	<b>2</b>	AXEL ARTIST DANCE COMPANY .....	<b>6</b>
<b>wir bereiten vor</b> .....	<b>2</b>	FOTOSELEKTION AUS DEM SOMMERFEST .....	<b>7</b>
Business Ladies Day .....	2	Golftrophy.....	9
Sporttag .....	2	Jour Fixe Košice .....	9
Back to work - New Members Cocktail.....	2	<b>Rechts- Und Legislative News</b> .....	<b>11</b>
Frühstück Deloitte .....	2	<b>Anzeigen</b> .....	<b>12</b>
SBM Chopin.....	2	Mitglieder informieren - 25. Jubiläum der Gesellschaft BDR.....	12
<b>Veranstaltungen Rückblick</b> .....	<b>3</b>	Information für Mitglieder - Greet Vienna .....	13
Sommerfest .....	3		

## → wir heißen neue Mitglieder willkommen

ASID a.s.	Sonstiges	<a href="#">mehr</a>
CHETRA SK, s.r.o.	Maschinenbauindustrie	<a href="#">mehr</a>
CATERING s.r.o.	Dienstleistungen im Bereich der Veranstaltungen	<a href="#">mehr</a>
Mišík & Mucska advokátska kancelária	Rechtswissenschaft und Beratung	<a href="#">mehr</a>

## → wir bereiten vor

### Business Ladies Day

**22. September 2016**

Wir laden Sie herzlich zu der beliebten Veranstaltung Business Ladies Day ein, die schon viertes Mal stattfinden wird. Die Veranstaltung ist vor allem für die Damen, die im Business tätig sind, bestimmt, natürlich sind aber auch die männlichen Teilnehmer willkommen. In diesem Jahr bieten wir auch die Möglichkeit an, sich als Partner an dieser Veranstaltung zu beteiligen. Nähere Informationen mit den Details und Vorteilen der Partnerschaft finden Sie [HIER](#) (in der englischen Sprache). Bitte reservieren Sie das Datum für unsere Veranstaltung.

Wir freuen uns auf ihre Teilnahme!

### Sporttag

**24. September 2016**

### Back to work - New Members Cocktail

**Ende September 2016**

### Frühstück Deloitte

**29. September 2016**

### SBM Chopin

**4. Oktober 2016**

### Sommerfest

16. Juni 2016, 18:00 Uhr | Wieger Vila, Svätý Jur



In den charmanten Räumlichkeiten der Wieger Villa in Svätý Jur fand das Jubiläums-Sommerfest der Slowakisch-Österreichischen Handelskammer statt. An der Veranstaltung nahmen mehr als 500 Gäste (SÖHK-Mitglieder, Diplomaten und Ehrengäste) teil. Sommerfest ist ein feierliches Gesellschaftsereignis, welches das Kalendarium der Veranstaltungen des ersten Halbjahres abschließt.

Nach der Abenderöffnung von der Präsidentin der Handelskammer Frau **Ing. Mária Berithová** begrüßten die Vertreter der Generalsponsoren die Gäste – Herr **Dr. Wilfried Serles (IB Grant Thornton Consulting, k.s.)**, Herr **Mag. Markus Jelleschitz (Gebrüder Weiss, s.r.o.)** und Herr **JUDr. Ing. Ivan Rod (Wertheim, s.r.o.)**.

Durch den Abend unter dem Motto „Let's celebrate IN RED“ haben die Moderatorin **Alenka Heribanová** und Musikprogramm der Sängerin **Andrea Zimányiová**,

sowie die beeindruckende Show der Tanzgruppe **Axel Artist Dance Company** begleitet.

In der Villa konnten die Gäste eine Kollektion der Ausstellungen von Gemälden von **Alexej Vojtášek**, **Wolfgang Lehner**, **Maria Ratzberger** und Statuen von **Vojtech Farkaš** bewundern. In dem Garten konnten sich die Gäste auch Werke des Duos **Laco Černý und Valéria Lukáčová**, wie auch Fotografien von **Anton Fiala** ansehen. Die Atmosphäre ergänzten auch Tücher von **Anastázia Hušťáková** und Schmuck-Kollektionen **Freywille** und **Alo Diamonds**.

Am späteren Nachmittag wurde ein Preis an das Siegerpaar der **Best Dressed Couple Competition** verliehen. Gleichzeitig wurde der Wettbewerb um einen Preis von der Gesellschaft **ALO Diamonds** ausgewertet.

Dank zahlreicher Tombolapreisen wurde dieses Jahr **das Kinderheim Macejko** mit **3115,- EUR** unterstützt. Das Geld wird sinnvolle Aktivitäten der Kinder im Kinderheim fördern- einen Ausflug, Hydrotherapie, Babyschwimmen. Während des Abends konnten sich die Teilnehmer die Ausstellung der Kinderbilder zum Thema Farbe Rot in der Natur anschauen.

Für gastronomisches Erlebnis hat den ganzen Abend die Gesellschaft **Sharkam** <http://www.sharkam.sk/> gesorgt, die gleichzeitig mit der Organisation des Sommerfestes mitgeholfen hat. Die slowakischen und österreichischen Winzer haben Weinverkostungen angeboten: **Weingut Stefan Ott** <http://www.weingut-ott.at/>, **Weingut Just** <http://www.justrust.at/>, **Weingut Pimpel** <http://www.pimpel.com/>, **Vínko Klimko** <http://www.vinkoklimko.sk/>, **Weingut Norbert Bauer** <http://www.bauer-wein.com/www/>, **Dubovský a Grančič, s.r.o** <http://www.dubovskygrancic.sk/>,

**Golguz** <http://www.golguz.sk/>. Um einen angenehmen Abend haben sich auch guter Kaffee von **Dallmayr**, Mineralwasser **Gasteiner**, Getränke **Rauch** und slowakischer Originallikör **Bentianna** gekümmert.

Für die Teilnehmer standen auch luxuriöse **Mercedes Benz** Wagen für Probefahrten zur Verfügung. Mercedes Benz hat gleichzeitig auch den Shuttle Service für die Gäste angeboten. Ein einzigartiges Erlebnis bereitete auch die Gesellschaft **Flora Tour** vor, deren rote Prešporáčik-Oldtimers die Teilnehmer zu der Veranstaltung brachten.

**SÖHK** bedankt sich bei allen **47** Partnern des Sommerfestes. Nur mit der großzügigen Unterstützung der Partner kann diese beliebte und immer größere Veranstaltung stattfinden. Wir hoffen, dass Sie einen angenehmen Abend in der Umgebung der Wieger Villa verbracht haben und dass wir Sie auch nächstes Jahr begrüßen dürfen.

Partner jubilea | Jubiläumspartner



Generálni partneri | Generalpartner



Hlavní partneri | Hauptpartner

BISCHOFF & COMPAGNONS



SIEMENS



toto podujatie sa uskutoční  
aj s láskavou podporou nasledovných  
členov komory a firiem:

Diese Veranstaltung findet auch mit  
freundlicher Unterstützung der nachstehenden  
Mitgliedsunternehmen statt:



Mercedes-Benz  
The best or nothing.

Motor-Car Bratislava, spol. s r. o.



UniCredit Bank

DB SCHENKER

aa alianciaadvokátov

ALO  
diamonds



BKS Bank

bmbleitner  
tax audit advisory



CEPIT  
CENTRAL EUROPEAN PARK FOR  
INNOVATIVE TECHNOLOGIES  
BRATISLAVA



DYNAMIX  
CONSULT



JR Steindorfer

PORSCHE  
SLOVAKIA



ERGO



TPA Horwath



Dakujeme sponzorom nápojov | Wir danken den nachstehenden Sponsoren für die Getränke



Dobrovský  
& Graničák  
VINOVARSTVO

Mediálni partneri | Mediapartner



## SHARKAM s.r.o.

Besonders möchten wir uns bei der Gesellschaft Sharkam bedanken, die uns mit der Organisation des diesjährigen Sommerfestes geholfen hat. Die Gesellschaft Sharkam wurde in 1998 gegründet und heute gehört sie zu den Marktführer auf dem Gebiet Verpflegung. Seit 2013 besitzt sie das Zertifikat ISO 22 000. Ihre professionellen Leistungen können Sie im Rahmen des Event Catering, Royalty Catering, Private Catering und Public Catering nutzen. Als Beweis der Professionalität dienen die Aufträge für Bankette, Festempfänge und Besuche für verschiedene bedeutende Persönlichkeiten, wie die Königin Elizabeth II., den ehemaligen spanischen König Juan Carlos I. oder mehrere Präsidenten.

Die Empfehlungen von zufriedenen Kunden können Sie hier lesen: <http://www.sharkam.sk/en/references/event-catering> (in der englischen Sprache).

**Kontakt Geschäftsführer P. Bankovich:** Tel: +421 915 763 073, E-mail: [pavol.bankovich@sharkam.sk](mailto:pavol.bankovich@sharkam.sk)



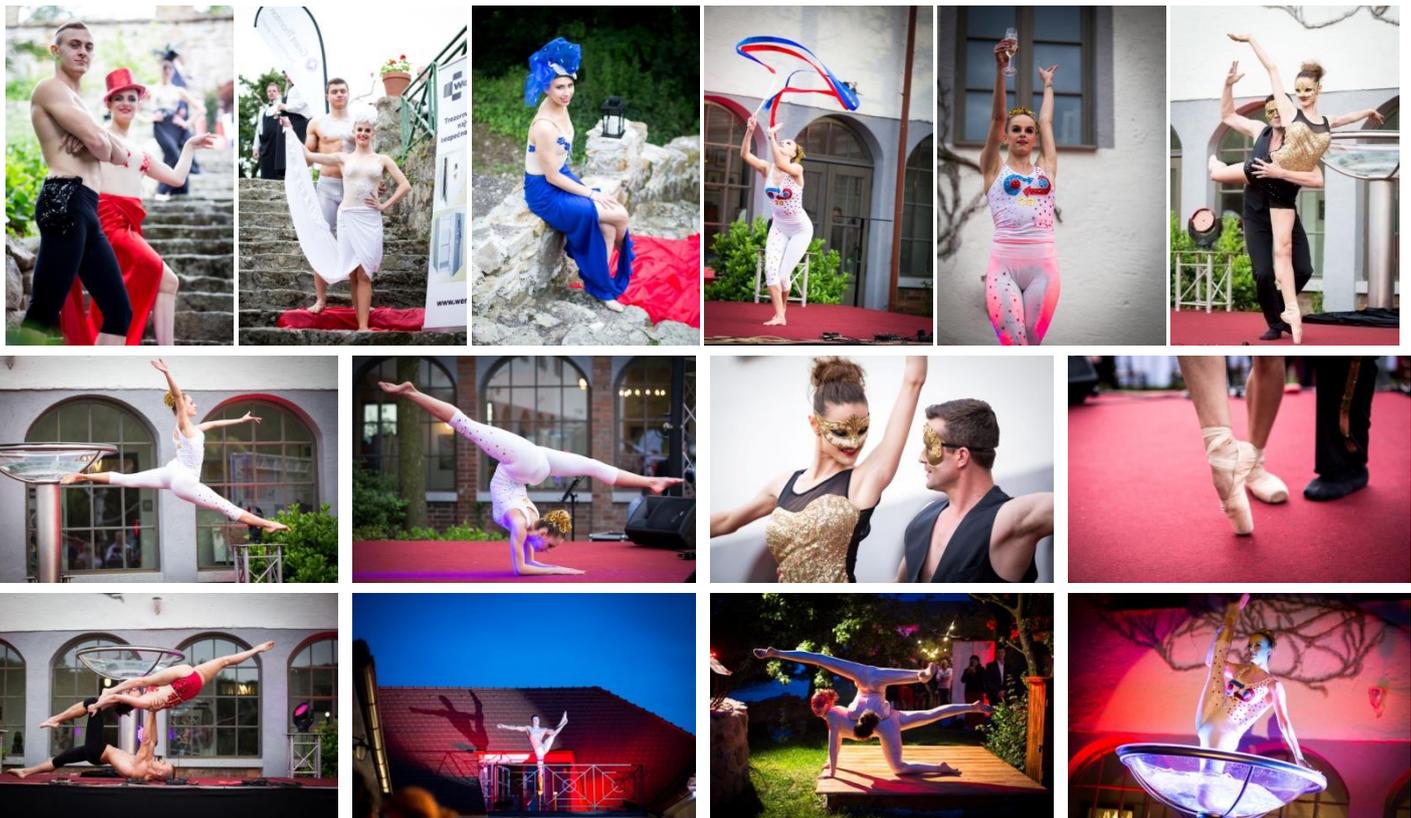


## AXEL ARTIST DANCE COMPANY

Unser großer Dank geht auch an die Axel Artist Dance Company, die Tanzgesellschaft, die für uns und unsere Gäste ein einzigartiges Kunsterlebnis vorbereitet hat. Axel Artist Dance Company ist mehr als 20 Jahre tätig und ist bekannt für ihre wunderschöne Performances auf dem Gebiet Tanz, Akrobatik und Artistik. Ihre Vorstellungen sind unvergesslich dank der sogenannten "maßgeschneiderten Show", die den Zuschauern die Philosophie Ihrer Gesellschaft oder den Gedanke der Veranstaltung vermittelt.

Die Empfehlungen von zufriedenen Kunden können Sie hier lesen: <http://www.axelartist.com/de/referenzen>.

Mehr über die Tanzgesellschaft Axel Artist Dance Company finden Sie hier: <http://www.axelartist.com/de/ueber-uns>.







## Golftrophy

10. Juni 2016, 9:00 | Golfclub Veltlinerland, Poysdorf, Österreich

Die Slowakisch-Österreichische Handelskammer organisierte in Zusammenarbeit mit dem Honorarkonsulat Slowakei Burgenland, dem Ordo Equistris Vini Europae - Consulat Niederösterreich, der Bratislava Regional Chamber SCCI und der Netherlands Chamber of Commerce in SR ein Golfturnier.

Das Golfturnier war ein schönes Event zur Pflege von bilateralen Beziehungen und dem Kontakt-Aufbau, zur Unterstützung der beiseitigen Wirtschaftsaktivitäten und ritterlichen Freundschaft. Anwesend war auch Proconsul **Dr. Georg Lackinger**, Golfpräsident des Golfclubs Veltlinerland Poysdorf, der die Teilnehmer am Anfang begrüßt hat. Der Sieger wurde durch den Honorarkonsul **Prof. A. R. Tombor Tintera** geehrt, wie Sie auf dem Siegerfoto sehen können. Nach dem Tournier folgte das Abendessen mit erlesener Weinbegleitung und zum Tagesprogramm gehörten auch weitere Aktivitäten, wie Kellergassenführung und Weinbergwanderung, Weintraubenwelt

Ausstellung, Weinmarkt, Weinprobe und Foto - Ausstellung vom Fotograf Laco Cierny (Weinritter aus Consulat Slowakei).



## Jour Fixe Košice

27. Juni 2016, 18:00 | Hotel Yasmin, Tyršovo nábrežie 1, Košice

Die Slowakisch-Österreichische Handelskammer organisierte in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Slowakischen Industrie- und Handelskammer *Jour Fixe Košice*, eine schöne Businessparty.

In der Slowakei ist in der letzten Zeit viel geschehen. Die Ostslowakei ist in diesem Frühjahr der Welt ein

bisschen näher gerückt. Mit neuen Flügen von Košice nach Warschau und Istanbul besteht nun Anschluss

an zwei weitere europäische Metropolen. Eine Flugverbindung nach Deutschland lässt freilich noch auf sich warten. Weiterhin Geduld ist auch bei der Fertigstellung der Autobahn D1 angesagt. Experten erwarten dies inzwischen nicht mehr vor dem Jahr 2023. Solche Höhen und Tiefen bestehen nicht nur beim Ausbau der Infrastruktur, sondern auch bei den Unternehmen selbst. Bei so viel Gesprächsstoff war es höchste Zeit, sich wieder persönlich zu treffen und

miteinander auszutauschen. Jour Fixe Košice war dafür die beste Gelegenheit.





**Am 01.07.2016 erlangen die Gültigkeit 3 neue Zivilprozessordnungen**, die Ergebnis der Rekodifikation des bürgerlichen Zivilprozessrechtes sind und die im gesamten Umfang die gegenwertige Zivilprozessordnung ersetzen. Diese Vorschriften sind das Gesetz Nr. 160/2015 Sigl. Zivilprozessordnung, das Gesetz Nr. 161/2015 Sig. zivil Nichtstreitigkeitsordnung und das Gesetz Nr. 162/2015 Sigl. Verwaltungsgerichtsordnung.

**Am 01.07.2016 erlangt die Gültigkeit das neue Gesetz Nr. 91/2016 Sigl. über die strafrechtliche Verantwortlichkeit der juristischen Personen**, abgestimmt am 13.11.2015 seitens des Nationalrates der Slowakischen Republik. Das neue Gesetz regelt die Grundlagen der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der juristischen Personen, Arten der Strafen, die den juristischen Personen verlegt werden und das Verfahren der Organen tätigen im Strafverfahren und der Gerichten im Strafverfahren gegenüber den juristischen Personen. Die Abstimmung des Gesetzes geht vor allem aus internationalen Verpflichtungen der Slowakischen Republik, aber auch aus den Bedürfnissen, legislativ zu den anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union anzunähern, aus.

**Am 09.06.2016 wurden vom Europäischen Parlament die legislativen Änderungen, die die Erweisung der Originalität der öffentlichen Unterlagen**, welche sind Geburtsurkunde oder Heiratsurkunde, in anderen Mitgliedstaaten **wesentlich vereinfachen** und somit vereinfachen sie die freie Bewegung der Personen im Rahmen der Europäischen Union, abgestimmt. Die neue Rechtsregelung somit leitet mehrsprachige Formulare ein, die zur innenstaatlichen Unterlagen beigelegt werden. Das Ziel ist die administrativen Formalitäten zu entfernen, welche die Vorlegung sog. höheren Beglaubigung der öffentlichen Urkunde oder sog. Apostillen bei den öffentlichen Urkunden, die den

persönlichen Status, Elternschaft oder Staatsangehörigkeit bestätigen, sind. Das angeführte betrifft auch die Unterlagen, bestätigende die Fähigkeit, Ehe oder registrierte Partnerschaft abzuschließen. Zu den Unterlagen, die in anderem Mitgliedstaat ohne höhere Beglaubigung akzeptiert werden, gehören auch die Bestätigungen über die Absenz des Strafvermerks der betroffenen Person (Auszug oder Abschrift aus dem Strafregister). Die neue Regel betreffen die Unterlagen, die die Bürger, lebende in anderem Mitgliedstaat vorlegen werden, unter der Bedingung, dass im gegenständlichen Staat möchten sie an der Wahl in das Europäische Parlament oder in die örtliche Verwaltung, als Wähler oder als Kandidaten teilnehmen. Diese Anordnung erlangt die Gültigkeit schrittweise, wobei im vollen Umfang wird sie ab dem Jahre 2019 anwendbar.

**Die Slowakische Kammer der Exekutoren erschließt dem Bürger ab 01.07.2016 den Zentralen Register der Exekutionen**, in dem Möglich sein wird, Informationen über die aktuellen Verfahren, sowie auch die Information, ob gegen ihnen Exekution geführt wird zu erfahren. Die Benutzung des Registers wird durch administrative Gebühr vergebührt und wird durch die Registration bedingt.

**Am 01.07.2016 erlangt die Gültigkeit die Novellierung des Gesetzes Nr. 289/2008 Sigl. über die Benutzung der elektronischen Aufrechnungskasse, Ankündigung des Finanzministeriums SR Nr. 188/2016 Sigl, durch die die Zahl der ausgestellten Kassenbelegen für die Zwecken der Nutzung der virtuellen Aufrechnungskasse bestimmt wird.** Die Änderungen werden die Erhöhung und Erweiterung des möglichen Kreises der Nutzer der virtuellen Aufrechnungskasse an allen Unternehmer, die weniger als 3 000 Belegen monatlich ausstellen, betreffen.

**Am 01.06.2016 erlangte die Gültigkeit die Novellierung des Gesetzes Nr. 575/2001 Sigl. über die Organisation der Tätigkeit der Regierung und Organisation der Zentralstaatsverwaltung sog. Kompetenzgesetz.** Im

Sinne der Novellierung wird neues Zentralorgan der Staatsverwaltung erschafft – Amt des Vizevorsitzenden der Regierung der Slowakischen Republik für Investition und Informatisierung, wodurch erreicht werden soll, damit die Realisation der Kompetenzen zusammenhängenden mit den Investitionen und Informatierung an der Ebene eines Subjektes mit Rechtssubjektivität zentralisiert wird. Das Ziel der Novellierung des Kompetenzgesetzes ist die Prinzipien der Transparenz, Effektivität, Zweckmäßigkeit und

Ergebnis – Ansprechbarkeit bei der Nutzung der Fonds der Europäischen Union zu verstärken. Teil der Änderungen des Kompetenzgesetzes ist die Adaptierung des Gesetzes über den von den europäischen Struktur- und Investitionsfonds erteilte Beitrag. Erheblich sind dadurch die Aufgaben des zentralen Koordinierungsorganes verstärkt, die das neue Amt des Vizevorsitzenden für Investitionen und Informatisierung erfüllen wird.

## Anzeigen

# Mitglieder informieren - 25. Jubiläum der Gesellschaft BDR

**BDR** – erstklassige Wirtschaftsprüfungsgesellschaft **feiert 25 Jahre** Ihre Existenz auf dem Markt.

Sie wurde im Jahr **1991** in Banská Bystrica ohne ausländische Beteiligung gegründet. Mit der Entwicklung der Gesellschaft stieg die Zahl der Gesellschafter auf acht und es wurde ein Standort in **Bratislava** geöffnet. BDR nahm vom Anfang an eine vorrangige Stelle unter den Wirtschaftsprüfungsgesellschaften ein. Das bestätigt auch **alljährliche Platzierung** unserer Gesellschaft in der **TOP TREND** Rangliste der Wirtschaftsprüfungsgesellschaften.

### **Familienfirma internationaler Prägung**

Seit 2011 ist sie ein **unabhängiges Mitglied der internationalen**

**Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Moore Stephens International Limited**, die 292 unabhängige Mitglieder zusammenschließt, mit 626 Standorten und über 26.000 Mitarbeitern in 103 Ländern der Welt. Diese Kooperation kann Ihnen bei der Lösung aller Probleme nicht nur in der Slowakei, sondern auch im Ausland helfen.

Was hat uns die **25 jährige Existenz** auf dem Markt gebracht, was alles wir gelernt haben, **in welchen Bereichen** wir gut sind, was ist unser **Mehrwert**.

Eindeutig unser **know how** und die **Garantie** von kompletten Leistungen. Wir bieten, unter anderem, Leistungen von **hoher Qualität** in den Bereichen, die heutzutage sehr gefragt sind: **Problematik der Verrechnungspreisbildung, Vertretung in Steuerverfahren und Outsourcing der Buchhaltung.**

Wollen Sie wissen, ob Sie **verpflichtet** sind, die Verrechnungspreisdokumentation zu führen ?

**Seit 2015** sind viele Einheiten verpflichtet, die **Verrechnungspreisdokumentation** zu führen, nicht nur im Falle der Transaktionen mit ausländischen verbundenen Personen **sondern auch** mit inländischen verbundenen Personen. Darüber hinaus können wir aus der Praxis bestätigen, dass derzeit sich der Steuerverwalter mehr auf die aus Blick der Verrechnungspreisbildung **riskanten Transaktionen** konzentriert. Dabei spielt es keine Rolle, ob es sich um die Transaktion mit materiellen oder immateriellen Vermögensgegenständen, Dienstleistungen oder Finanztransaktionen handelt.

Es ist wichtig dabei, ob die Transaktionen Elemente einer **potenziellen aggressiven Steuerplanung** tragen. Das Unternehmen, das solche Transaktionen ausführt,

sollte diese gründlich dokumentieren, weil gerade solche Transaktionen der gründlichen **Überprüfung seitens der Steuerbehörden** unterliegen. Und dies ist der Grund, warum wir uns in der BDR auf die Verrechnungspreisproblematik und die **Ausarbeitung** der Unterlagen für die Verrechnungspreisdokumentation spezialisieren.

Wir haben einen direkten **Zutritt zu der Amadeus-Datenbank** mit Finanzinformationen über mehr als 200-tausend europäische Unternehmen und indirekten Zutritt zur Datenbank <http://www.royaltyrange.com/home/royalty-rate-database/our-clients>, die über **zuverlässige und detaillierte** Informationen über die auf geistiges Eigentum bezogenen Verträge verfügt. Wir haben auch einen **Spezialisten**, einen Expert, *Ing. Miroslav Jakubec, PhD*, der sich im Rahmen der Verrechnungspreisbildung sehr gut auskennt und eine Kollegin, *Ing. Laura Hanesová*, die sich ausschließlich dieser Problematik widmet.

**Wir glauben fest** daran, dass ein umfassender Einsatz, der auf **Rationalität, Effizienz und Nutzung** der neuesten Tools basiert, ist der Schlüssel zum Erfolg in allen Geschäftsbereichen.

**Unser Ziel** ist es, nicht nur den Klienten von allen Sorgen, sondern auch das Management von der Notwendigkeit der täglichen Kontrolle von Buchhaltungsprozessen zu entlasten. Wenn Sie das Gefühl haben, Sie sind nicht imstande Ihre Arbeit zu schaffen und verbringen zu viel Zeit mit Routine- Buchhaltungsoperationen, dann ist Outsourcing eine **Lösung für Sie**.

**Übertragen Sie die Verantwortung, senken Sie Ihre Kosten und sparen Sie Zeit. Es ist ganz einfach.**



## Information für Mitglieder - Greet Vienna

Am **30.- 31. Mai 2016** fand bereits zum vierten Mal die GREET VIENNA, „**Global Real Estate & Economy Talks**“, Österreichs führende internationale B2B-Plattform für gewerblich genutzte Immobilien und Investments mit speziellem Fokus auf Zentral-, Ost- und Südosteuropa (CEE & SEE) statt.

Im Mittelpunkt standen Investoren aus dem In- und Ausland, die sich in Zentral-, Ost- und Südosteuropa nach lukrativen Projekten umsehen. Die Projekte stammten aus allen Marktsegmenten der Immobilienbranche.

Zielgruppe der GREET Vienna waren Entscheidungsträger von international tätigen Firmen aus dem Immobilienbereich und Firmen, die neue

Standorte, Projekte und Investmentchancen suchen bzw. anbieten. Aber auch politische Vertreter sowie Städte und Regionen aus CEE/SEE nahmen teil.

In den Konferenzen haben die CEE/SEE-Länder selbst ihre Immobilienmärkte vorgestellt. Auch die Slowakei war ein Thema im Konferenzprogramm. Hochrangige Sprecher haben Einblicke in den slowakischen Immobilienmarkt gegeben und die dortigen Chancen erläutert. Einer von der Vortragenden war auch ein Vorstandsmitglied unserer Slowakisch-österreichischen Handelskammer **Dr. Richard Teichmann** aus der Gesellschaft **Bischoff & Compagnons Property Networks GmbH**.

Viele Networking Sessions sowie auch der Abendempfang am ersten Tag trugen dazu bei, dass sich potentielle Geschäftspartner aus verschiedenen Bereichen und Ländern miteinander vernetzten.



### Wer sind wir?

WorkSpace Europe ist ein Konsortium aus 11 slowakischen Hochschulen und das erste in der Gegenwart existierende slowakische Konsortium im Bereich von Hochschulbildung für Erasmus – Auslandspraktikum, akkreditiert durch die Europäische Kommission. Wir widmen uns dem Angebot von Internationalen Praktika für Studenten von slowakischen und europäischen Hochschulen, durch ihre Vermittlung in Firmen und Organisationen auf Arbeitspraktika, wo die eine Gelegenheit haben Erfahrungen für ihren späteren beruflichen Werdegang zu erwerben.

### Was machen wir?

Wir bieten Ihnen die Gelegenheit Studenten oder frische Absolventen von Universitäten aus diversen Ländern der EU als vollwertige Angestellte für ein 2 bis 6 monatiges Praktikum in Ihr Team aufzunehmen. Wir realisieren ein professionelles Ausschreiben und alle administrativen und praktischen Bedürfnisse im Zusammenhang mit derer Einreise und Aufenthalt in der Slowakei. Unser Ziel ist es, dass die Auslandspraktikanten für Sie ein möglichst größter Beitrag, und so wenig wie möglich eine Belastung, sind.

### Warum einen Praktikanten über WorkSpace Europe anheuern?

- Studenten und Absolventen werden in Bereichen nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen aus einer breiten Palette unserer Partneruniversitäten aus der EU zur Verfügung stellen.
- Die Praktikanten sind kosteneffektive Arbeitskräfte dank der Unterstützungsprogramme der EU.
- Keine damit verbundene Administrative und Agenda, die Praktikanten sind nicht Ihre Angestellten.
- Eine professionelle Auslese garantiert und ein Angebot von Kandidaten, welche in höchstem Maße Ihren Anforderungen entsprechen.
- Ihnen und Ihrem Praktikanten bieten wir professionelle Unterstützung vor und während des Praktikums. Wir befriedigen alle praktischen Bedürfnisse während deren Aufenthaltes in der Slowakei.
- Praktikanten können Ihnen Enthusiasmus, vollen Einsatz, und Lust etwas bei jeder sich bietender Gelegenheit zu schaffen, anstatt von Erfahrungen, bieten. Die Praktikanten können Ihnen neue Ideen oder Fachwissen bringen, sie können das Fremdsprachenniveau in Ihrem Team steigern oder Ihren Eintritt in ausländische Märkte erleichtern. Das Erwerben eines Praktikanten kann ein sehr effektives Mittel zum Erwerb eines zukünftigen Angestellten sein.

### Haben Sie Interesse einen Praktikanten zu erwerben?

1. Schicken Sie uns eine Beschreibung der Arbeit mit den Ansprüchen auf den Praktikanten.
2. Wir realisieren ein Ausschreiben auf unseren Partneruniversitäten und stellen dann Ihnen die in Frage kommenden Kandidaten vor.
3. Sie können dann mit den geeigneten Kandidaten ein Telefon oder Skype Vorsprechen halten.
4. Zu einem verbindlichen Vertragsabschluss kommt es erst nach Ihrer Zusage zum endgültigen Kandidaten.



**WorkSpace Europe**  
Štúrova 3, 811 02 Bratislava  
Tel.: +421 (0) 911 476667  
+421 (0) 911 388805  
E-mail: [info@workspaceeurope.sk](mailto:info@workspaceeurope.sk)  
Web: [www.workspaceeurope.sk](http://www.workspaceeurope.sk)





**BLEND OF FASCINATION  
&  
EXCLUSIVENESS**



*It is not the question of the possibilities.  
Art makes it happen.*

**Contact**

**Phone:** +43 (0) 664 133 73 44  
+42 191 856 16 46  
**E-mail:** sorbyno@gmail.com  
**Webside** www.axelartist.com

**Name:** Alexander Tóth A X E L  
**Business ID:** 22673199  
**TID:** 1025521673  
**VAT:** SK1025521673  
**Headquarters:** Slivková 36, 821 05 Bratislava-Ružinov

**Get in touch with us !**

**CU@  
BBQ**

COME TO ENJOY

OUR BBQ



+



+



- specialties from grill • DJ (lounge music)
- during UEFA Euro 2016, large screening of all games

Reservations for tables via: [reception.bratislava@lindnerhotels.com](mailto:reception.bratislava@lindnerhotels.com)  
or +421 2 3993 0000. Valid from 30<sup>th</sup> of June to 08<sup>th</sup> of September 2016

16 €

cena bufetu  
na osobu

CU@BBQ buffet every  
Thursday from 6 pm  
at hotel terrace on  
the 3<sup>rd</sup> floor of Hotel  
Lindner Bratislava